



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

8-10 East 79th Street, New York, NY 10021 • tel. 212.570.3530 fax 212.774.0237

Web: www.goarch.org • Email: communications@goarch.org

Πληροφορίες: Γραφείο Τύπου
Σταύρος Παπαγερμανός
Tel: [\(212\) 570-3530](tel:2125703530)
pressoffice@goarch.org

ΠΡΟΣ ΑΜΕΣΗ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθ. Πρωτ.: 42 / 16

25 Μαρτίου 2016
Έορτή του Εὐαγγελισμού καὶ
Ἡμέρας Ἑλληνικῆς Ἀνεξαρτησίας

“σὲ ἐξ αἰῶνος Θεὸς ἠγάπησεν,
εἰς κατοικίαν τε ἡρετίσατο”
“Ὑμνος Ἑσπερινοῦ

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴν Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

Προσφιλεῖς Ἀδελφοί καὶ Ἀδελφές ἐν Χριστῶ,

Σ' αὐτὴ τὴν μεγάλη καὶ ὠραία Ἑορτὴ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ γιορτάζουμε τὴν ὑπέροχη ἀναγγελία τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ στὴν Ὑπεραγία Θεοτόκο σχετικὰ μὲ τὸν ἐρχομὸ τοῦ Μεσσία, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ ὁ Ὅποιος θὰ ἔφερνε σωτηρία καὶ ἓνα αἰώνιο βασίλειο εἰρήνης. Διακηρύσσοντας αὐτὸ τὸ μήνυμα τῆς ἐλπίδος καὶ τῆς χάριτος, ὁ Γαβριὴλ ἀνακοινώνει τὸν θαυματουργικὸ τρόπο μὲ τὸν ὁποῖον ὁ Θεὸς θὰ εἰσέλθει στὴν ἀνθρωπότητα: Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι (Λουκ. 1:35). Καὶ ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ Υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν (Λουκ. 1:31).

Αὐτὴ ἡ θαυμαστὴ ἀναγγελία ἔγινε σ' ἐκείνην ἢ ὁποία ἔγινε Μητέρα τοῦ Θεοῦ, καὶ στὴν Ἑορτὴ αὐτὴ καὶ στὶς λατρευτικὲς ἀκολουθίες τῆς ἡμέρας, καὶ στὶς προσευχὲς μας τιμοῦμε τὴν Θεοτόκο Παρθένο γιὰ αὐτὸ τὸν μοναδικὸ καὶ ἱερό ρόλο. Ἡ τεράστια

σπουδαιότητα καί τιμή τοῦ γεγονότος αὐτοῦ περιγράφεται μέ πολλούς τρόπους στους ωραίους ὕμνους τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας μας ὅπως στόν σημερινό προς την Παναγία: *χαῖρε λέγων ὄχημα, καθαρὸν τῆς Θεότητος, σὲ ἐξ αἰῶνος Θεὸς ἠγάπησεν, εἰς κατοικίαν τε ἡρετίσατο.*

Γενόμενη κατοικητήριο τοῦ Χριστοῦ διά τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, ἡ Θεοτόκος τοποθετήθηκε σέ ὑψίστη θέση μέσα στήν ἀνθρωπότητα, καί τήν τιμοῦμε διότι *εὗρε χάριν παρά τῷ Θεῷ* (Λουκ. 1:30). Τιμοῦμε ἐκείνη καί τή μαρτυρία της γιά τούς λόγους γιά τούς ὁποίους ἐπελέγη. Πρῶτον, ἔγινε κατοικητήριο τοῦ Χριστοῦ λόγω τῆς βαθειᾶς πίστεώς της στόν Θεό. Ἀκούοντας ἡ Παναγία ἀπό τό στόμα τοῦ Γαβριήλ τήν ἀναγγελία, ἐπιβεβαίωσε τήν ἐμπιστοσύνη της ἐνῶ ταυτοχρόνως διερωτᾶτο περί τοῦ τρόπου διά τοῦ ὁποίου θά πραγματοποιοιεῖτο αὐτό πού εἶπε ὁ Ἀρχάγγελος. Δέχθηκε εὐθέως τούς λόγους καθώς ἐκεῖνος διαβεβαίωνε *πῶς οὐκ ἀδυνατήσῃ παρά τῷ Θεῷ πᾶν ῥῆμα* (Λουκ. 1:37).

Δεύτερον, ἡ Παρθένος Μαρία ἔγινε κατοικητήριο τοῦ Χριστοῦ ἐξ αἰτίας τῆς καθαρότητος τῆς καρδιᾶς, τοῦ νοῦ καί τοῦ σώματός της. Σέ κοινωνία μέ τόν Θεό ἡ Θεοτόκος ζοῦσε μέ ἀγιότητα καί ἀκολουθοῦσε τήν ὁδό τῆς δικαιοσύνης. Καθηγιασθη ὡς Ναός τοῦ Θεοῦ ἐξ αἰτίας τῆς ἀγιότητος τῆς ζωῆς της. Τό σῶμα της ἔγινε κατοικητήριο τοῦ Δημιουργοῦ τοῦ σύμπαντος διότι *εὗρε γάρ χάριν παρά τῷ Θεῷ* (Λουκ. 1:30).

Τέλος, ἡ Θεοτόκος ἔγινε κατοικητήριο τοῦ Χριστοῦ ἐξ αἰτίας τῆς ὑπακοῆς της στό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Σέ ἀπάντηση τῆς ἀναγγελίας τοῦ Ἀρχαγγέλου ἀπάντησε, *Ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου. Γένοιτό μοι κατὰ τό ῥῆμα σου* (Λουκ. 1:38). Ἡ ὑπακοή στό θέλημα τοῦ Θεοῦ ἦταν τό θέλημά της. Πίστευε ὅτι τό θέλημα τοῦ Θεοῦ ὀδηγοῦσε στή σωτηρία. Ἡ πίστη καί ἡ ἀγνότητα τῆς ζωῆς της τήν ἔκαναν νά ἐμπιστεύεται τή θεία σοφία καί τήν ἀποκάλυψη τοῦ θελήματός Του τό ὁποῖο τῆς μετέφερε ὁ Γαβριήλ.

Ἀπό τό παράδειγμα τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου ὡς κατοικητηρίου τοῦ Χριστοῦ, μπορούμε νά διαπιστώσουμε τήν προτεραιότητα τῆς παρουσίας Του στή ζωή μας. Βεβαίως, ὑπάρχει διαφορά μεταξύ τῆς Σαρκώσεως τοῦ Κυρίου διά τῆς Παρθένου Μαρίας καί τῆς δικῆς μας περιπτώσεως. Μποροῦμε ὅμως νά διακρίνουμε τά χαρακτηριστικά τά ὁποῖα καθιστοῦν καί ἐμᾶς τούς ἴδιους κατοικητήρια τοῦ Χριστοῦ. Διά τῆς πίστεως λαμβάνουμε τήν χάρη τοῦ Θεοῦ ἡ ὁποία προσφέρεται ἀπό τόν Χριστό. Οἱ ζωές μας εἶναι γεμᾶτες μέ τήν παρουσία Του. Βιώνουμε αὐτή τήν παρουσία καί Τόν γνωρίζουμε ζῶντας ἐν ἀγιότητι, προσπαθῶντας νά ἔχουμε καθαρή καρδιά, νοῦ καί σῶμα διά τῆς δυνάμεως πού Ἐκεῖνος προσφέρει. Γινόμεθα κατοικητήρια τοῦ Χριστοῦ λαμβάνοντας Αὐτόν διά τῆς Θείας Εὐχαριστίας, ἀναζητῶντας τό θέλημά Του μέσω τῆς προσευχῆς καί ἀκολουθῶντας τό θέλημα τοῦ Θεοῦ σέ ὀλόκληρη τή ζωή μας. Ἐπειδή εἶναι παρῶν μαζί μας καί μέσα μας, γινόμεθα ἡ φωνή Του καί οἱ ὁμολογητές Του προσφέροντες τό Εὐαγγέλιο τῆς χάριτος καί τῆς ζωῆς στόν κόσμο μας σήμερα.

Σ'αυτή τήν Έορτή τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, συνδέουμε τή λατρεία τοῦ Θεοῦ καί τήν ἀπότιση τιμῆς πρὸς τήν Θεοτόκο καί τή μαρτυρία της μέ τόν έορτασμό τῆς Ἡμέρας Ἑλληνικῆς Ἀνεξαρτησίας. Τήν ἡμέρα αὐτή, τό 1821, οἱ πρόγονοί μας ξεκίνησαν ἕναν ἀνδρείο ἀγώνα γιά τήν ἀποτίναξη αἰώνων καταπίεσεως καί τήν ἴδρυση ἐλευθέρου κράτους ἐμπνεόμενοι ἀπό τό παράδειγμά της, τή δύναμη τῆς πίστεως καί τήν ἐλπίδα τῆς ἐλευθερίας. Ἀποζητοῦσαν ἕνα περιβάλλον ὅπου θά μπορούσαν νά ἐκφράσουν τήν πίστη τους ἀνοικτά, ὅπου θά μπορούσαν νά δημιουργήσουν σωστές ἀνθρώπινες σχέσεις βασιζόμενες στήν καλωσύνη καί τήν ἀγνότητα καί ὅπου ἡ ὑπακοή στό θέλημα τοῦ Θεοῦ θά ἦταν τό ζητούμενο. Σήμερα τιμοῦμε τή μνήμη καί τή θυσία τῶν πατέρων καί μητέρων μας πού ἔδωσαν τή ζωή των γιά νά ιδρῦσουν ἕνα ἔθνος οἰκοδομημένο ἐπί ἱεραῶς καί εὐγενοῦς κληρονομιάς.

Καθώς έορτάζουμε τήν Έορτή τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἄς ἀναλογισθοῦμε αὐτή τήν κληρονομιά καί αὐτούς πού ἔδωσαν τά πάντα γιά νά εἴμεθα ἐμεῖς ἐλεύθεροι. Εἶθε ἐπίσης νά ἀντλήσουμε ἐμπνευση ἀπό τήν Θεοτόκο ὡς κατοικητήριο τοῦ Χριστοῦ, ἐπιζητῶντας διά τῆς πίστεως, τῆς ἀγνότητος καί τῆς ὑποταγῆς τήν δυνατότητα νά ἐπιλεγοῦμε ἀπό τήν χάρη τοῦ Θεοῦ καί νά καταστοῦμε τά κατοικητήρια τοῦ Θεοῦ καί ἡ φωνή Του.

Μέ πατρική ἐν Χριστῶ ἀγάπη,
† ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμερικῆς Δημήτριος



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

8-10 East 79th Street, New York, NY 10075 • tel. 212.570.3530 fax 212.774.0237

Web: www.goarch.org • Email: communications@goarch.org

Contact: PRESS OFFICE
Stavros Papagermanos
pressoffice@goarch.org

Protocol 42/16

March 25, 2016

Feast of the Annunciation

Day of Greek Independence

He has chosen you to be His dwelling.
(Hymn of Vespers)

To the Most Reverend Hierarchs, the Reverend Priests and Deacons, the Monks and Nuns, the Presidents and Members of the Parish Councils of the Greek Orthodox Communities, the Distinguished Archons of the Ecumenical Patriarchate, the Day, Afternoon, and Church Schools, the Philoptochos Sisterhoods, the Youth, the Hellenic Organizations, and the entire Greek Orthodox Family in America

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

On this holy and beautiful Feast of the Annunciation we celebrate the astonishing announcement by Archangel Gabriel to our Most Holy Lady, the Theotokos, about the coming of the *Holy One, the Son of God*, who would bring salvation and an eternal kingdom of peace. In proclaiming this message of hope and grace, Gabriel states the miraculous manner by which God will enter our humanity: *The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you* (Luke 1:35). *And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus* (Luke 1:31).

This amazing announcement was given to one who became the Mother of God, and on this Feast and in our divine services and prayers we honor the Theotokos and Virgin Mary for this unique and sacred role. The tremendous significance and honor of this is described in so many ways in the beautiful hymns of our Holy Orthodox Church including this hymn from today's celebration: "Hail, you pure chariot of the divinity: God has loved you from eternity, and He has chosen you to be His dwelling."

In becoming the dwelling of Christ by the grace of God, the Theotokos was exalted among humankind, and we honor her for finding *favor with God*. We also honor her and her witness for the reasons she was chosen. First, she became the dwelling of Christ because of her deep faith in God. In receiving the announcement from Gabriel, she affirmed her trust even as she wondered

how this would even happen. She accepted readily the words of the angel as he affirmed, *for with God nothing will be impossible* (Luke 1:37).

Second, she became the dwelling of Christ because of her purity of heart, mind, and body. In communion with God, the Theotokos lived in holiness and followed the path of righteousness. She was consecrated as the Temple of God because of the sacredness of her life. Her body became the dwelling of the Creator of the universe because she *found favor with God* (Luke 1:30).

Finally, the Virgin Mary became the dwelling of Christ because of her obedience to the will of God. In response to the announcement of the angel she proclaimed, *Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word* (Luke 1:38). Her obedience was her choice. She believed that the will of God led to salvation. From her faith and purity of life, she could trust in God's divine wisdom and in the revelation of His will offered by Gabriel.

From the example of the Theotokos as the dwelling of Christ, we can see the priority of His presence in our lives. Certainly, we recognize the distinction with the Incarnation of our Lord through the Virgin Mary, but we affirm the attributes that make us also the dwelling of Christ. Through faith we receive the grace of God offered through Christ. Our lives are filled with His presence. We experience this presence and know Him as we live in holiness, seeking to become pure in heart, mind, and body by the power He offers. We become the dwelling of Christ by receiving Him through the Holy Eucharist, by seeking His will through prayer, and by following the will of God throughout our lives. Because He dwells with us and within us, we become His witnesses and His voice offering the Gospel of grace and life in our world today.

On this Feast of the Annunciation, we join our worship of God and our honoring of the Theotokos and her witness with the commemoration of Greek Independence Day. On this day in 1821, inspired by her example, the power of faith, and the hope of liberty, our forbearers began a valiant struggle to end centuries of oppression and establish a free nation. They desired an environment in which faith could be expressed openly, proper relationships could be grounded in what is good and pure, and obedience to the will of God was encouraged. Today, we honor the memory and sacrifice of our fathers and mothers who gave their lives to establish a nation built upon a sacred and noble heritage.

As we celebrate this Feast, may you be mindful of this heritage and of those who offered everything so that we might be free. May you also be inspired by the Theotokos as the dwelling of Christ, seeking through faith, purity, and obedience to be chosen by the grace of God to be His dwelling and to be His voice.

With paternal love in Christ,

**†DEMETRIOS
Archbishop of America**